

Modře natištěné štítky znamenají,
že není zaplacené předplatné!
Předplatné na jeden rok je
32,71+ 2,29 (GST) = 35 kan. dolarů
Cena 1.40 + 0.10 (GST) = 1.50 dolaru.

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

Datum, dokdy jsou
noviny předplacené,
je v pravém horním
rohu štítku!

J Time
Committed
À dé lai
convenu

Telefon: 416/530-4222
Fax: 416/530-0069
Záznamník: 416/530-0202
E-mail: abrezina4222@rogers.com
abe@satellite1-416.com

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 5.

(307.)

Vol. 14.



Thursday,

March 11,

2004

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

www.satellite1-416.com nebo www.zpravy.org

Vladěna, Ian a Rusalka

Touhou rodičů je předat dětem kus svého světa. Nenechat si pro sebe své tajemství, předat ho svým dětem. Ruský režisér Andrej Tarkovskij ve filmu *Andrej Rublev* má příběh o chlapci, který byl synem zvonaře. Přesvědčil své okolí, že má tajemství, které mu předal otec. Tajemství, jak udělat zvon. Dostane důvěru a podaří se mu nakonec zvon odlít. Když se zvon rozezvučí a velká sláva skončí, chlapec se rozpláče a přizná, že ten jeho otec (svoloč jedna) mu žádné tajemství nepředal. Problém tajemství je v tom, že se nepředává pouze slovem, ale i tím, jaký vztah máme k lidem, k věcem, k hudbě, k umění.

Chlapec od dětství sledoval svého otce, jak si počíná s hlinou, jaký má vztah ke kovu a tak se naučil spoustu věcí, které byly pro ostatní tajemstvím. Proto častokrát přecházelo povolání z otce na syna. Z rodičů na děti. Zřejmě pro rodiče je nejlepší pocit, že jejich děti si zvolily stejnou cestu jako oni. Co však je ideální, když rodiče mohou s dětmi pracovat na společném projektu. Kdy každý z nich může dát do tvorby svoji zkušenost, svůj talent. A to se podařilo Vladěně a Ianovi Krykorkovým.

Minulý týden spatřila světlo světa jejich společná knížka *Silver Moon*. Vladěna v minulosti ilustrovala řadu knížek a vynikla obzvláště kresbami k příběhům inuitského spisovatele Michaela Kusugaka. Tentokrát ji jako inspirace sloužila Dvořákova opera *Rusalka*. Pokoušela se pro podobný projekt získat vydavatele, ale dlouho marně. Nakonec se přece jen našlo řešení. Kanadský nakladatel *Fitzhenry & Whiteside* (195 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 4TS) uzavřel s Vladěnou smlouvu, ale dal si podmínku, že v knize nebude pouze *Rusalka*, ale i další dvě opery *Čert a Káča* a *Král a uhlíř*. Dvořákovy opery pak převyprávěl jako pohádky Vladěnin syn Ian. „Celý projekt,“ jak říká „nebyl jednoduchý a prošel určitým vývojem. Začali jsme na něm pracovat, když jsem studoval na univerzitě druhým rokem to znamená, že trval asi šest let. Po čtyřech letech jsme byli hotovi s *Rusalkou*, nakladatel to však chtěl rozšířit o dvě opery, což trvalo další dva roky.“ Nejtěžší bylo udělat z libreta opery příběh pro děti a odpovědět na otázky, na které se děti ptají. Pokud budou děti znát napřed příběh, budou později chápat lépe i operu, stane se jim srozumitelnější. Děti si oblíbí příběh.

Ian říká, že jeho oblíbeným příběhem byla pověst o Horymírovi a Šemíkovi, kterou snad mohl slyšet od babičky stokrát. „To je náš příští projekt pro děti, na kterém společně pracujeme,“ dodává. Ilustrace, které dělala jeho maminka v něm vzbudily hlubší zájem o dětskou knihu, kdy obrázky a příběh stojí



Vladěna Krykorková podepisuje knihu Silver Moon

vedle sebe: „Ne vše, co je v textu obsahují ilustrace a zároveň ilustrace nesdělí celý příběh. Naše spolupráce však začala již dávno před touto knížkou, kdy jsme si vzájemně vyměňovali názory. Tím jsem byl vtažen do tvorby.“

Ilustrace z knihy *Silver Moon* můžete vidět tento měsíc v nejstarší torontské knihovně, která se nachází na 22 Yorkville Ave. Knížku s předmluvou Josefa Skvoreckého a životopisem Antonína Dvořáka si můžete objednat na telefonním čísle 416/929-5030. Cena vázané knížky je 27 dolarů. Další informace o ilustrátorce Vladěně Krykorkové můžete nalézt na webové stránce: www.vladyana.ca.

Aleš Březina

*** Čučoriedky

Tak nazývá známý slovenský humorista Július Satinský dievčatá vo veku od 15 do 25 rokov; ja by som podľa vlastnej skúsenosti povedal, že aj mnohé 30 až 35 ročné sa dobre kvalifikujú. Pre tieto dievčatá - čučoriedky, napísal Satinský množstvo drobných rád, ponaučení a inštruktáží, ktoré najprv čítal v rozhlase a potom vyšli ako malá knižočka pod názvom **Čučoriedkáreň**.

V *Čučoriedkáreň* sú však nielen rady pre mladé slovenské dievčatá, sú tam aj popisy z jeho ciest do zahraničia a zo stretnutí s cudzokrajnými čučoriedkami, veselé i smiešne príbehy, ba aj rady pre chlapcov a mužov. Celým dielkom preniká Satinského jedinečný zmysel pre humor.

Július Satinský bol vynikajúci slovenský dramatik, herec, fejtonista, spisovateľ. Spolu s partnerom Milanom Lasicom bol zakladateľom moderného slovenského humoru, okrem iného založili divadlo L+S. Je spoluautorom množstva scénok, dialógov i celovečerných programov, okrem iných: *Ktosi je za dverami*, *Večery pre dvoch*, *Nečakanie na Godota*, *Soirée*, *Radostná správa*, *Ako vzniká sliedka*, *Náš priateľ René*, *Nikto nie je za dverami*, *Deň radosti*, *Jubileum*.

Bol umelcom bez akéhokolvek preháňania zaryto československým, a to aj po rozdelení republiky. Stal sa obľúbencom mnohých českých režisérův - sám tvrdil, že to bolo typom, ktorý si v ňom pestovali. Údaje za ním chodievali a prosili ho: „Hlavne nám neschudnite, pán Satinský. My vás potrebujeme práve takéhoto!“

Z jeho úloh vo filmoch sú okrem iných najznámejšie: *Vždy možno začať*, *Výlet po Dunaji*, *Cézar a detektívi*, *Slávnosť v botanickej záhrade*, *Nekonečná - nevystupovať*, *Smoliari*, *Rozprávka Svätéhojanskej noci*, *Pomocník*, *S tebou mě baví svět*, *Srdečný pozdrav zo zemegule*, *Traja veteráni*, *Predavač humoru*, *Skročení zlého muže*, *Vesničko má středisková*, *Můj hriešny muž*, *Utekajme, už ide!*.

Pokračovanie na str. 5



Na autogramiádě: Ian Krykorka při sušení podpisu pravým inkoustem